

# Ce que vous devez savoir

pour mieux choisir avant d'acheter des bateaux-pédaliers\*.

- Y a-t-il une norme concernant les bateaux-pédaliers ?
- Quelle est la responsabilité du fabricant ?
- Quelle est la responsabilité du loueur ?
- Le port du gilet est-il obligatoire pour la pratique du bateau-pédalier ?
- Avantages et inconvénients des matériaux composant les bateaux-pédaliers ?

\*Remarque : Le terme « Pédalo » est réservé juridiquement « aux appareils et engins de navigation » de la marque « Pédalo ». Nous vous recommandons d'utiliser un autre terme tel que celui de bateaux-pédaliers.

## SECURITE/NORMES

## Qu'en est-il pour le BATEAU-PEDALIER ?

L'Administration française, comme la plupart des Administrations européennes, considère l'hydrocycle comme un engin de plage. À ce titre, il est exclu du champ d'application de la Directive européenne 94/25/CE s'appliquant aux bateaux de plaisance ainsi que du décret n° 96-611 du 4 juillet 1996 subséquent (journal officiel du 9 juillet 1996). Il n'est pas, non plus, considéré comme un jouet. Cependant, les responsables du Service de la Qualité et Sécurité des Produits Industriels de la DGCCRF/Ministère des Finances, recommandent aux fabricants de conformer leurs bateaux-pédaliers à certaines normes en vigueur pour les navires de plaisance et les jouets (voir ci dessous).

En effet, en l'absence de réglementation ou normes (1), l'article 221-1 du code de la consommation dispose que : « les produits et les services doivent, dans des conditions raisonnablement prévisibles par le professionnel, présenter la sécurité à laquelle on peut légitimement s'attendre et ne pas porter atteinte à la santé des personnes ».

■ **Le fabricant** est donc responsable, en matière de sécurité, pour les produits qu'il propose.

■ **L'exploitant** est, quant à lui, responsable de la sécurité des personnes qui utilisent ses embarcations et devra assumer cette responsabilité en cas d'accident.

### Responsabilité du fabricant

- réserve de flottabilité conforme à la Normalisation Française J95-013 et dont, pour la gamme NAVIPARK, les caractéristiques sont gravées sur la coque.
- formes arrondies.

- polyéthylène de qualité alimentaire et recyclable pour la gamme NAVIPARK.
- flotteurs entièrement moussés pour la gamme CAPRI.

### Responsabilité de l'exploitant

■ Nous lui recommandons de veiller à la stabilité et sécurité des pontons, au port des gilets de sécurité (de préférence 100 newtons), à l'affichage sur l'embarcadère des charges à ne pas dépasser (nombre de passagers par embarcation), à la surveillance de l'aire d'évolution. Il doit aussi réglementer l'évolution des embarcations hors d'éventuelles zones protégées (baignade par exemple). **Le loueur doit attirer l'attention des utilisateurs sur les risques éventuels: surveillance permanente des enfants (ne pas les laisser seul à l'arrière**



par exemple), port du gilet, baignade autorisée ou non, règles de navigation etc... Pour ce qui concerne les embarcations destinées à de très jeunes enfants, il devra réserver une zone où l'enfant a pied, en faisant attention aux vents et aux courants et s'assurer de la surveillance des parents. De façon générale, nous recommandons au loueur de s'assurer auprès de la Direction Départementale de l'Équipement, de l'Agriculture ou des Affaires Maritimes, si le site où il opère n'est pas soumis à des contraintes particulières.

## Tableau COMPARATIF des MATÉRIAUX UTILISÉS

Matière	TYPE DE COQUE		
	Bateaux pédaliers	Points forts	Points faibles
Polyéthylène rotomoulé	<b>Gamme PIONER :</b> TAMARAN TRIO	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ résistance aux chocs</li> <li>■ très peu d'entretien</li> <li>■ traité anti UV</li> <li>■ couleurs attractives</li> <li>■ recyclable</li> <li>■ design</li> <li>■ réparation par soudure au fer à souder à air chaud</li> <li>■ stabilité (4 places et +)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ volume/stockage (moulé d'une seule pièce)</li> <li>■ poids</li> <li>■ effet de surface</li> </ul>
	<b>Gamme NAVIPARK :</b> CATAFLO NAVIBOB CATALO		
Polyester (fibre de verre)	<b>Gamme CAPRI :</b> CAPRI 2 CAPRI 4 CAPRI S CAPRI N CAPRI L CAPRI FORMULA CAPRI 3.3	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ esthétique</li> <li>■ légèreté (- 40 % par rapport au polyéthylène)</li> <li>■ effet de surface</li> <li>■ facilité de pédalage</li> <li>■ rapidité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ fragilité en cas de choc</li> <li>■ moins stable (+ léger)</li> <li>■ non recyclable</li> </ul>

## Quel bateau-pédalier pour quel site ?

Site	Aménagement	Bateaux-pédaliers
Plan d'eau intérieur Possibilité de navigation < 80 ha environ	Avec ponton d'amarrage	<b>Gamme NAVIPARK : tous modèles sauf CATALO</b> <b>Gamme CAPRI : tous modèles</b> <b>Gamme PIONER : tous modèles</b>
	Sans ponton d'amarrage	<b>Gamme NAVIPARK : NAVIBOB</b> <b>Gamme CAPRI : tous modèles</b>
Plan d'eau intérieur Possibilité de navigation > 80 ha environ	Avec ponton d'amarrage	<b>Gamme CAPRI : tous modèles</b> <b>Gamme PIONER : TRIO</b>
	Sans ponton d'amarrage	<b>Gamme NAVIPARK : NAVIBOB</b> <b>Gamme CAPRI : tous modèles</b>
Mer Plage	Avec ponton d'amarrage	<b>Gamme CAPRI : tous modèles</b>
	Sans ponton d'amarrage	<b>Gamme NAVIPARK : NAVIBOB</b> <b>Gamme CAPRI : tous modèles</b>
Rivière		<b>Gamme NAVIPARK : NAVIBOB</b> <b>Gamme CAPRI : tous modèles</b>
Bassin 500 à 3 000 m <sup>2</sup>		<b>Gamme NAVIPARK : NAVIBOB (&gt; 2 000 m<sup>2</sup>)</b> <b>CATALO</b>

(1) L'Administration (DDE, DGCC...) intervient toutefois de plus en plus souvent pour recommander, voire imposer, l'usage des gilets de sauvetage et vérifier la flottabilité des embarcations.



CDLD  
Compagnie des Loisirs Distribution

LE CONSEIL DE

BATEAUX-PÉDALIERS

**Nouveauté**  
2005

Gamme

**PIONER**



## TAMARAN

**4 places**

### BATEAU PÉDALIER FAMILIAL

Le Tamarin offre 4 places assises dans le sens de la marche (dont 2 personnes qui pédalent à l'arrière). Les enfants sont ainsi toujours à portée de vue de leurs parents.

Très stable, il est aussi très sûr grâce à ses rebords assez hauts. Il est parfaitement adapté aux plans d'eau où la baignade n'est pas autorisée.

### TAMARAN

Référence	A2957
Dim. L x l x h	3,60 x 1,80 m
Poids	env. 155 kg
Nombre de places	2 à 4 personnes
Charge utile	300 kg
Couleurs	jaune, bleu, ou sur commande pour +6 ex.

Les bateaux pédaliers de la gamme PIONER sont réputés pour leur fiabilité. Ils sont particulièrement adaptés aux sites "accidentés" (rocher, pierres...).

Par ailleurs, ils ont été conçus pour une utilisation intensive par les loueurs professionnels :

- coque en polyéthylène rotomoulé
- roue à aube en acier inox recouvert de Nylon
- pédalier en aluminium marin
- auto vidages



### TRIO

Référence	A2958
option rambarde	A3008
Dim. L x l x h	3,75 x 1,90 m
Poids	env. 180 kg
Nombre de places	2 à 5 personnes
Charge utile	375 kg
Couleurs	jaune, bleu, ou sur commande pour + 6 ex.

## TRIO

**5 places**

### BATEAU PÉDALIER CONVIVIAL ET MODULABLE

Le Trio, nouveauté 2005, apporte une dimension nouvelle à la balade en bateau pédalier. Les 5 places assises peuvent se convertir rapidement en 2 places assises plus un large bain de soleil.

Il est auto videur et facile à manœuvrer grâce à une coque innovante. Une grande main courante en inox, proposée en option, peut faciliter l'embarquement.

**Bateaux pédaliers**

**en polyéthylène**



## CATAFLO

4 places

### LE PLUS ORIGINAL

- fortement attractif (roues apparentes/couleurs)
- très stable
- sécurisant
- plaît beaucoup aux jeunes



CATAFLO	
Référence	A0069
Dim. L x l x h	3,40 x 1,90 x 0,95 m
Poids	env. 180 kg
Nombre de places	4 personnes
Charge utile	300 kg
Couleurs	jaune, bleu, vert et rouge

# Les bateaux à aube

## NAVIBOB

2 places + 1 enfant

### LE PASSE PARTOUT

- compact
- léger

NAVIBOB	
Référence	A0068
Dim. L x l x h	2,40 x 1,50 x 0,90 m
Poids	env. 90 kg
Nombre de places	2 adultes + 1 enfant
Charge utile	200 kg
Couleurs	jaune, bleu, vert et rouge



# Le chou chou des enfants

## CATALO

2 places (5 à 12 ans)

### Une animation originale :

Quelques CATALO, 40 cm d'eau et vous ferez le bonheur des enfants : courses, slaloms, jeux de ballon, bateaux tamponneurs...



**ATTENTION :**  
n'utiliser le CATALO qu'en eau où l'enfant a pied, sous surveillance active et sans vent ni courant.

CATALO	
Référence	A0067
Dim. L x l x h	1,70 x 1,30 x 0,67 m
Poids	env. 50 kg
Nombre de places	2 enfants (5 à 12 ans)
Charge utile	80 kg
Couleurs	jaune, bleu, vert et rouge

## Gamme NAVIPARK CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### SOLIDITÉ

- Coque et roues à aubes en polyéthylène rotomoulé, non recyclé, de forte épaisseur.
- Pédales et barres de gouvernail en acier inox de 18 mm de diamètre.
- Paliers en P.O.M. (Polyoxyde de Méthylène) évitant le contact direct entre l'accastillage inox et la coque.

### ÉTANCHÉITÉ

- Embarcation monobloc
- Trous d'évent au-dessous du niveau de l'eau.

### ENTRETIEN MINIMUM

- Polyéthylène coloré dans la masse et traité contre les rayons ultra-violet de soleil.
- Accessoires en acier inox anticorrosion.
- Conception simplifiée pour un minimum de pièces détachées.

### AUX NORMES DE SÉCURITÉ

- Réserves de flottabilité avec de la mousse de polyuréthane à cellules fermées et sans Fréon.
- Formes arrondies et boulons et écrous cachés.
- Polyéthylène recyclable et polyéthylène de qualité alimentaire.

### EXPLOITATION FACILITÉE

- Sièges et réceptacles de pédales autovidables.
- Trous d'amarrage.

### COULEURS

- Bleu, jaune, rouge, vert ou sur nuancier à partir de 10 embarcations d'un même modèle.

### MAINTENANCE DES EMBARCATIONS EN POLYETHYLENE

- Le polyéthylène rotomoulé offre une résistance très élevée aux chocs et la maintenance des matériels s'en trouve considérablement allégée, mais il n'est évidemment pas "incassable". Il est nécessaire de procéder régulièrement à l'inspection des matériels afin de détecter d'éventuelles fêlures ou déchirures pouvant être provoquées soit par des chocs répétés, soit par les mauvais traitements parfois infligés aux bateaux.

Les zones à contrôler particulièrement sont, les surfaces planes des plages avant et arrière ainsi que la périphérie de l'embarcation exposée aux chocs.

**En cas de fêlure ou de déchirure, il est indispensable de réparer immédiatement.** A défaut, il pourrait s'en suivre des dégradations irréparables.

La réparation est aisée et se réalise à l'aide d'un pistolet à air chaud de type Leister (voir ci-dessous) et de baguettes de polyéthylène fournies par le fabricant.

## KIT FER À SOUDER

### À AIR CHAUD LEISTER TRIAC

#### COMPOSITION DU KIT DE RÉPARATION

- Triac à réglage électronique
- buse de pointage
- livré avec mallette métallique
- buse rapide 25 x 2 mm
- buse rapide triangulaire 5,7 mm
- réf. : A1107



*Gamme*

# CAPRI

## les bateaux en fibre



### CAPRI FORMULA

4/5 places

*Une nouveauté  
aux lignes exceptionnelles*



Lorsqu'on sait que la pratique du bateau pédalier est un acte d'impulsion, on comprend très vite ce que ce nouveau modèle apporte dans la gamme Capri. Sur la base du Capri 4, dont les qualités ne sont plus à démontrer, le Capri Formula par son look, son habitabilité et sa très belle ligne saura séduire et attirer les clients. Roues de halage montées en série



### CAPRI FORMULA 3.3

4 places

Aussi confortable mais moins long que son « grand frère », le FORMULA 3,3 conviendra mieux aux petits plans d'eau ou lorsque la large plateforme arrière n'est pas nécessaire.

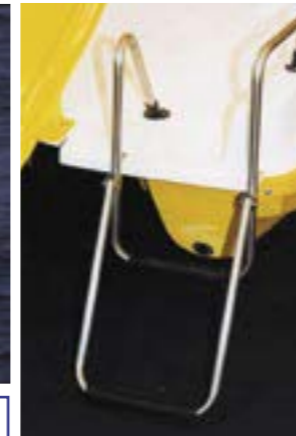
	FORMULA	FORMULA 3.3
Référence	A2823 (4 places) A2824 (5 places)	A3013
Dim. L x l x h	4,00 x 1,82 m	3,30 x 1,80 m
Poids	env. 145 kg	env. 115 kg
Nombre de places	4 ou 5 places	4 places
Charge utile	350 kg	300 kg
Couleurs	jaune, bleu, vert ou rouge	jaune, bleu, vert ou rouge

## CAPRI 4

4 places

### LE PLUS APPRÉCIÉ POUR SA LIGNE

- embarcation en polyester à double coque renforcée
- sièges moulés en polyester
- plate-forme arrière
- avant plate-forme
- garde corps et timonerie en acier inoxydable 18/8
- nombreuses options



### CAPRI 4

Référence	A1203
Dim. L x l x h	4,00 x 1,70 x 0,80 m
Poids	env. 120 kg
Nombre de places	4 personnes
Charge utile	350 kg
Couleurs	blanc, jaune, bleu, vert et rouge

## CAPRI L

4 ou 5 places

### LE PLUS APPRÉCIÉ POUR DE LONGUES PROMENADES

- embarcation en polyester à double coque renforcée
- sièges en acier inoxydable 18/8 avec toile en polyester
- avant plate-forme
- garde corps et timonerie en acier inoxydable 18/8
- nombreuses options

CAPRI L	
Référence	A1201 (version 4 places) A1202 (version 5 places)
Dim. L x l x h	4,30 x 1,62 x 0,90 m
Poids	env. 140 kg
Nombre de places	4 ou 5 personnes
Charge utile	350 kg
Couleurs	blanc, jaune, bleu, vert et rouge



Version 4 places recto/verso  
banquette arrière transat



Version 5 places  
5 sièges / 5 places

## CAPRI N

2 ou 3 places



CAPRI N	
Référence	A1205 (version 2 places) A1206 (version 3 places) A1207 (version 4 places)
Dim. L x l x h	4,00 x 1,62 x 0,90 m
Poids	env. 120 kg
Nombre de places	2 ou 3 personnes
Charge utile	350 kg
Couleurs	blanc, jaune, bleu, vert et rouge



### 3 OU 4 PLACES PLATE-FORME

- embarcation en polyester à double coque renforcée
- sièges en acier inoxydable 18/8 avec toile en polyester
- petite plate-forme arrière
- avant échanuré
- 2 poignées sur flotteurs avant
- garde corps et timonerie en acier inoxydable 18/8
- nombreuses options

## CAPRI S

4 places



CAPRI S	
Référence	A1204
Dim. L x l x h	4,00 x 1,70 x 0,80 m
Poids	env. 120 kg
Nombre de places	4 personnes
Charge utile	350 kg
Couleurs	blanc, jaune, bleu, vert et rouge



### LA VERSION, ÉCHANCRÉE À L'AVANT, DU CAPRI 4

- embarcation en polyester à double coque renforcée
- sièges moulés en polyester
- plate-forme arrière
- avant échanuré
- 2 poignées sur flotteurs à l'avant
- garde corps et timonerie en acier inoxydable 18/8
- nombreuses options

## CAPRI 2

2 places











CAPRI 2	
Référence	A2164
Dim. L x l x h	2,90 x 1,60 x 0,70 m
Poids	env. 90 kg
Nombre de places	2 personnes
Charge utile	250 kg
Couleurs	blanc, jaune, bleu clair, bleu foncé et rouge



### UN DEUX PLACES QUI SE TRANSPORTE FACILEMENT

- embarcation en polyester à double coque renforcée ■ sièges moulés en polyester
- petite plate-forme arrière ■ avant plate-forme ■ garde corps et timonerie en acier inoxydable 18/8

*Gamme*  
**CAPRI**

OPTIONS	FORMULA	CAPRI 4	CAPRI S	CAPRI N	CAPRI L	CAPRI 2
 <b>Coffre de rangement</b> (clés, papiers, portefeuille) Réf. : A1299	X	X	X			
 <b>Protection de quille</b> Réf. : A1294	X	X	X	X	X	X
 <b>Protection caoutchouc avec rivet</b> Réf. : A1209	De série	De série	De série	De série	De série	De série
 <b>Protection caoutchouc de luxe</b> Réf. : A1295	X	X	X	X	X	X
 <b>Échelle de bain</b> Réf. : A1296	De série	De série	De série	X	De série	X
 <b>Toboggan</b> Réf. : A1210	X sauf 3.3	X	X		X	
 <b>Plongeoir</b> Réf. : A1297	X	X	X	X	X	X
 <b>Roue de halage</b> Réf. : A1225	De série	X	X		X	X
 <b>Chariot de halage</b> Réf. : A1264	X sauf 3.3	X	X	X	X	
 <b>Taut</b> Réf. : A1212	X	X	X	X	X	X